

# Joanne Nebbia – LWD Traduction

Lieu-dit Sommard  
81170 Saint Martin Laguepie France  
Tél.: +33 (0) 5 63 60 37 45 Mobile: 06 29 35 79 66  
**j@ssimo.net**

## Traduction français>anglais / Interprétariat français<anglais

**Spécialités :** Marketing - Publicité - Articles de presse – Rédaction – Localisation  
Tourisme, Gastronomie, Développement durable -Projets Européens  
transfrontaliers – Brevets – formation continue

**Résumé de travail :** 2005-2014 Traductrice Indépendante  
2001-2005 Traduction et interprétariat pour Studio France, Cordes, SW  
France.  
1998-2000 Assistante de Direction, Purcell Miller Tritton Architectes –  
Londres  
1989-1992 Propriétaire “Restaurant au Provençal” Londres  
1986-1988 Responsable Publicité, South London Press  
1981-1985 Responsable de vente d’espace publicitaire, Times  
Newspapers – Londres  
1978-1980 Secrétaire pour le Responsable Marketing, Leyland Vehicles  
Truck and Bus Division – Londres

**Expérience :** Des nombreux projets, soit de nature technique ou en rédaction, dans les  
domaines suivants:  
Ecologie – Energies renouvelables - Mobilité – Agenda 21 – Transfert et  
Innovation Européenne – Partenariats Transfrontaliers pour des projets  
de développement durable - Tourisme et Gastronomie – Formation  
Continue – Agriculture Biologique – Sites Internet pour la  
commercialisation de différents produits.

Grâce à mes expériences en rédaction et marketing depuis 25 ans, ainsi que 20 ans "sur le  
territoire", je peux vous livrer une traduction **juste** et bien **adaptée** au public ciblé.

*« Pour bien traduire un texte il faut respecter non seulement ce qu’il dit, mais aussi ce qu’il veut dire,  
et comprendre à qui il s’adresse »*